

ねっとわーく通信

第1号

「ねっとわーく通信」 第1号

- 柏市国際交流協会 在住外国人ネットワーク委員会
〒277-0852 柏市旭町1-4-18 後藤ビルⅢ
(TEL)04-7144-1300 (FAX)04-7144-3020
(URL) <http://www.kira-jp>
- 柏市国際交流室
(TEL)04-7167-0941
(URL) <http://www.city.kashiwa.chiba.jp/>

ざいじゆうがいこくじん ねっとわーく つく

在住外国人ネットワークを作りました！！

柏市国際交流協会(KIRA)は、柏市と協力して、在住外国人のネットワークを作る活動をしています。その目的は、大地震などの災害に備える知識や毎日の生活に必要な情報を皆さんに早く伝えることです。去年は、外国人の防災意識を調べるアンケートや防災展を行いました。また、外国語による防災ハンドブックと避難所用の標示板作りのほか、交流会を3回行い皆さんと話し合いをしました。2年目の今年は、ネットワーク活動の内容を伝える情報紙の発行、町内会の防災訓練への参加と6回の交流会を行っています。是非参加してください

交流会… 第1回—7/8(土)、第2回—9/23(土)、第3回—10/9(月)

1

KIRA事務所で第1回交流会を行い、8か国から31人の外国人が参加しました。昨年、KIRA在住外国人ネットワーク委員会が作成に加わった「生活情報お役立ちセット」の説明をしました。このセットに入っているのは、防災ハンドブック・柏市防災マップ・くらしの便利帳・ゴミの出し方などで、これをもとに、参加者とスタッフが活発な話し合いをしました。外国人の中の数人は交流会の計画を立てる時から一緒に参加することになりました。これからも、柏市在住の外国人のみなさんの意見を取り入れ、在住外国人ネットワークがもっと広がるように、よりよい交流会を行っています。



▲ 第1回交流会
お役立ちセットを配りました。

2

まつどし ちばけん せいぶぼうさいせんたー ばす
松戸市にある千葉県西部防災センターへバス
で行き、第2回交流会を行いました。参加した20人の
外国人とスタッフ8人は二つのグループに分かれ、煙
の中を逃げて、震度7の地震や風速30
メートルの暴風の体験をしたり、消火器の使い方や
人工呼吸と心臓マッサージの方法を習ったりして、
災害などの時にどのようにすればよいかの貴重な体験
をしました。参加した人たちは防災センターのガイドの
説明を通訳を通して聞き、真剣にいろいろな体験をし
ました。帰りのバスの中で、防災センターでもらった
非常食用ビスケットの味見をしました。

3

だい かいこうりゆうかい かしわしやうなんこうみんかん おこな
第3回交流会を柏市沼南公民館で行いました。
「異文化摩擦を乗り越える」という題の話を富永信太郎氏
から聞きました。富永信太郎氏は多くの会社で異文化
コミュニケーションの講師として活躍しています。8か国
16人の外国人と日本人を合わせて、34人が参加しまし
た。「外国人が、日本で暮らすとき、どんなことに気をつ
けたらよいのか」、「日本人があいまいな言い方をよくす
ること」など、日本文化と外国の文化の違いについて、2
時間にわたり興味深い話を聞きました。参加者の中に
全く日本語が分からない人もいたので、富永氏は
日本語と英語で話をしました。



こりゆうかい
第2回交流会
 しんど たいけん
 震度7を体験！

こりゆうかい
第3回交流会
 こうえん とみながし
 講演をする富永氏 ▶



こりゆうかい
交流会アンケート… 交流会に参加した外国人に聞きました。

1 交流会の内容についての希望は、礼儀や日本文化がもっとも多く、次に生活上の問題と防災が続き、その他
 回目 に料理や学校についての相談、日本語会話、いろいろな場所の見学、スポーツなどがありました。また、友だ
 ちに次の交流会の連絡をするとほとんどの人が答え、計画の時から参加すると答えた人もとても多かったで
 す。

2 防災センターの感想は、全員が「勉強になった・楽しく見学できた」と答えました。また、防災について柏市や
 回目 在住外国人ネットワーク委員会にして欲しいことは防災訓練が多く、ネットワークを作ることもありました。柏市
 のホームページや「生活情報お役立ちセット」については半分くらいの人が見たことがあり、内容については
 よいという答えでした。このような見学をみんなに経験させてほしいという意見や柏市は外国人にとって便利
 でよい町だという意見もありました。

3 講演会の感想では、勉強になったというものが一番多く、日本文化が他の国と違うことがわかってよかった、
 回目 一番知りたいことだったなどの感想が多かったです。ただし、英語、中国語以外の参加者にはむずかしい言
 葉もあり分かりにくかったようです。また、ほとんどの参加者が友だちに交流会の連絡をすると答えてくれました。

かしわしみん がくしゅうかい きょうりょく
柏市民の学習会への協力

KIRAは、柏市の「国際理解講座」という学習会で、外国のことや、このネットワークのことを話して、外国人が
 柏市で安心して生活できるように、市民の協力を呼びかけています。今年度は、次の3回です。11月8日、南部
 近隣センターで、スリランカ出身会員による「スリランカのシニアの生活」。2月1日、豊四季台近隣センター
 で、3カ国から来た会員による「母国の歴史や文化」。2月15日、アミュゼ 柏で、ネットワーク委員数名による
 「ボランティア活動について」。

だい かいこりゆうかい し
第5回交流会のお知らせ

「日本での生活で不思議に思ったことはありませんか？ みんなで話し合いましょう！」

日時： 2006年11月25日(土)13時～15時

場所： 柏市消費生活センター

内容： 日本の生活の中で、習慣や文化の違いからおこる誤解など、いろいろな問題の中から

「あいさつ」「言葉の使い方」「習慣・行動」の3つについて楽しい寸劇を見ながら話し合います。

費用： 無料（お茶とお菓子が出ます）

申し込み： 11月20日(月)までに KIRA事務所へ。 ☎ 04-7144-1300 fax 04-7144-3020